





# Espagnoletten, Lagerstange

## Espagnolettes, tringle en stock

### Espagnolettes, Bearing rod

Artikel-Nummer Numéro d'article Item number	Stangenlänge Longueur de tringle Rod length	Ausführung Exécution Version
<b>202.0150.100.10</b>	1000 mm	eisen blank fer blanchi bright iron
<b>202.0150.150.10</b>	1500 mm	eisen blank fer blanchi bright iron
<b>202.0150.200.10</b>	2000 mm	eisen blank fer blanchi bright iron
<b>202.0150.250.10</b>	2500 mm	eisen blank fer blanchi bright iron
<b>202.0150.100.30</b>	1000 mm	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>202.0150.150.30</b>	1500 mm	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>202.0150.200.30</b>	2000 mm	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>202.0150.250.30</b>	2500 mm	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>202.0150.100.21</b>	1000 mm	altblank noir antique bright antique
<b>202.0150.150.21</b>	1500 mm	altblank noir antique bright antique
<b>202.0150.200.21</b>	2000 mm	altblank noir antique bright antique
<b>202.0150.250.21</b>	2500 mm	altblank noir antique bright antique



Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage / Autres surfaces sur demande / Other surface finishes on request

**Neuenburger-Ruder  
mit Ruderschlaufe**

Artikel-Nummer:  
**202.0101.xxx.xx**

**Poignée neuchâteloise  
avec cul de poule**

Numéro d'article:  
**202.0101.xxx.xx**

**Neuchâtel handle  
with handle loop**

Item number:  
**202.0101.xxx.xx**



**Neuenburger-  
Zierruder mit  
Ruderschlaufe**

Artikel-Nummer:  
**202.0106.xxx.xx**

**Poignée forme  
neuchâteloise déco-  
rative avec cul de  
poule**

Numéro d'article:  
**202.0106.xxx.xx**

**Decorative Neuchâtel  
handle with handle  
loop**

Item number:  
**202.0106.xxx.xx**



**Farbschlüssel / Codes des couleurs / Colour codes**

Artikel-Nummer Numéro d'article Item number	Ruder Poignée Handle	Knopf Bouton Button	Ruderschlaufe* Cul de poule* Handle loop*
<b>xxx.xxxx.080.10</b>	guss roh en fonte unfinished casting	guss roh en fonte unfinished casting	messing roh laiton unfinished brass
<b>xxx.xxxx.080.43</b>	guss roh en fonte unfinished casting	nickel nickelé nickel	messing roh laiton unfinished brass
<b>xxx.xxxx.080.42</b>	guss roh en fonte unfinished casting	messing poliert laiton poli polished brass	messing roh laiton unfinished brass
<b>xxx.xxxx.070.81</b>	messing poliert laiton poli polished brass	messing poliert laiton poli polished brass	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>xxx.xxxx.071.81</b>	messing poliert laiton poli polished brass	messing poliert laiton poli polished brass	altblank noir antique bright antique
<b>xxx.xxxx.080.81</b>	messing poliert laiton poli polished brass	messing poliert laiton poli polished brass	messing roh laiton unfinished brass
<b>xxx.xxxx.070.30</b>	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>xxx.xxxx.070.44</b>	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	nickel nickelé nickel	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>xxx.xxxx.070.41</b>	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	messing poliert laiton poli polished brass	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>xxx.xxxx.071.21</b>	altblank noir antique bright antique	altblank noir antique bright antique	altblank noir antique bright antique
<b>xxx.xxxx.071.45</b>	altblank noir antique bright antique	nickel nickelé nickel	altblank noir antique bright antique
<b>xxx.xxxx.071.46</b>	altblank noir antique bright antique	messing poliert laiton poli polished brass	altblank noir antique bright antique

\*Ausführung passend zur Oberfläche der Stange/ \*Exécution correspondante à la surface de la tringle / \*Finish matching surface of rod

**Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage / Autres surfaces sur demande / Other surface finishes on request**

**Schwert-Ruder mit  
Ruderschlaufe**

**Poignée forme  
d'épée avec cul de  
poule**

**Sword-shaped  
handle with handle  
loop**

Artikel-Nummer:  
**202.0102.xxx.xx**

Numéro d'article:  
**202.0102.xxx.xx**

Item number:  
**202.0102.xxx.xx**



**Ruder "Modern"  
mit Ruderschlaufe**

nur mit NK-Knopf lieferbar

**Poignée forme  
"moderne" avec  
cul de poule**

seulement livrable avec  
bouton NK

**"Modern" handle  
with handle loop**

only available with NK  
button

Artikel-Nummer:  
**202.0103.xxx.xx**

Numéro d'article:  
**202.0103.xxx.xx**

Item number:  
**202.0103.xxx.xx**



**Zierruder mit  
Ruderschlaufe**

**Poignée forme  
décorative avec  
cul de poule**

**Decorative handle  
with handle loop**

Artikel-Nummer:  
**202.0108.xxx.xx**

Numéro d'article:  
**202.0108.xxx.xx**

Item number:  
**202.0108.xxx.xx**



**LYRA-Ruder mit  
Ruderschlaufe**

**Poignée forme LYRA  
avec cul de poule**

**LYRA handle with  
handle loop**

Artikel-Nummer:  
**202.0130.xxx.xx**

Numéro d'article:  
**202.0130.xxx.xx**

Item number:  
**202.0130.xxx.xx**



Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage / Autres surfaces sur demande / Other surface finishes on request

#### Ruder in S-Form mit Ruderschlaufe

Artikel-Nummer:  
links:  
**202.0131.1xx.xx**  
rechts:  
**202.0131.2xx.xx**

#### Poignée forme S avec cul de poule

Numéro d'article:  
gauche:  
**202.0131.1xx.xx**  
droite:  
**202.0131.2xx.xx**

#### S-shaped handle with handle loop

Item number:  
left:  
**202.0131.1xx.xx**  
right:  
**202.0131.2xx.xx**



#### Schwert-Ruder mit Ruderschlaufe

Artikel-Nummer:  
**202.0132.xxx.xx**

#### Poignée forme d'épée avec cul de poule

Numéro d'article:  
**202.0132.xxx.xx**

#### Sword-shaped handle with handle loop

Item number:  
**202.0132.xxx.xx**



#### Farbschlüssel / Codes des couleurs / Colour codes

Artikel-Nummer Numéro d'article Item number	Ruder Poignée Handle	Knopf Bouton Button	Ruderschlaufe* Cul de poule* Handle loop*
<b>xxx.xxxx.080.10</b>	guss roh en fonte unfinished casting	guss roh en fonte unfinished casting	messing roh laiton unfinished brass
<b>xxx.xxxx.080.43</b>	guss roh en fonte unfinished casting	nickel nickelé nickel	messing roh laiton unfinished brass
<b>xxx.xxxx.080.42</b>	guss roh en fonte unfinished casting	messing poliert laiton poli polished brass	messing roh laiton unfinished brass
<b>xxx.xxxx.070.30</b>	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>xxx.xxxx.070.44</b>	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	nickel nickelé nickel	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>xxx.xxxx.070.41</b>	schwarz lackiert vernis noir black lacquer	messing poliert laiton poli polished brass	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>xxx.xxxx.071.21</b>	altblank noir antique bright antique	altblank noir antique bright antique	altblank noir antique bright antique
<b>xxx.xxxx.071.45</b>	altblank noir antique bright antique	nickel nickelé nickel	altblank noir antique bright antique
<b>xxx.xxxx.071.46</b>	altblank noir antique bright antique	messing poliert laiton poli polished brass	altblank noir antique bright antique

\*Ausführung passend zur Oberfläche der Stange/ \*Exécution correspondante à la surface de la tringle / \*Finish matching surface of rod

Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage / Autres surfaces sur demande / Other surface finishes on request



# Espagnoletten, Ruderformen

## Formes de poignées

### Handle shapes

**Schwannenhals-Ruder  
mit Ruderschlaufe**

**Poignée forme "cou  
du cigne" avec cul  
de poule**

**Swan's neck handle  
with loop**



Artikel-Nummer:  
**202.0105.xxx.xx**

Numéro d'article:  
**202.0105.xxx.xx**

Item number:  
**202.0105.xxx.xx**

#### Farbschlüssel / Codes des couleurs / Colour codes

Artikel-Nummer Numéro d'article Item number	Ruder Poignée Handle	Knopf Bouton Button	Ruderschlaufe* Cul de poule* Handle loop*
<b>202.0105.080.83</b>	vernickelt matt nickelé mat mat nickel plated	vernickelt matt nickelé mat mat nickel plated	messing roh laiton unfinished brass
<b>202.0105.070.83</b>	vernickelt matt nickelé mat mat nickel plated	vernickelt matt nickelé mat mat nickel plated	schwarz lackiert vernis noir black lacquer
<b>202.0105.071.83</b>	vernickelt matt nickelé mat mat nickel plated	vernickelt matt nickelé mat mat nickel plated	altblank noir antique bright antique

\*Ausführung passend zur Oberfläche der Stange / \*Exécution correspondante à la surface de la tringle / \*Finish matching surface of rod

Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage / Autres surfaces sur demande / Other surface finishes on request

**Ruderklöben,  
geschmiedet,  
gerade Ausführung**

**Support de  
poignées, forgée,  
pour exécution  
droite**

**Handle hinge,  
forged, straight  
version**

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

**202.0135.036.xx**  
**202.0135.050.xx**

Lichtweite  
Dimension du vide  
Clear width

36 mm  
50 mm



**Abgekröpfter  
Ruderklöben,  
geschmiedet,  
für 1-flüglig, Typ D, E**

**Support de  
poignée coudée,  
forgée, pour  
1-vantail, type D, E**

**Right-angled  
handle hinge,  
forged, for single  
casement, type D, E**

Artikel-Nummer:

links:

**202.0136.136.xx**

rechts:

**202.0136.236.xx**

Numéro d'article:

gauche:

**202.0136.136.xx**

droite:

**202.0136.236.xx**

Item number:

left:

**202.0136.136.xx**

right:

**202.0136.236.xx**



**Ruderklöben,  
gerade Ausführung**

**Support de  
poignée, exécution  
droite**

**Handle hinge,  
straight version**

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

**202.0201.036.xx**  
**202.0201.040.xx**  
**202.0201.047.xx**  
**202.0201.050.xx**  
**202.0201.055.xx**  
**202.0201.060.xx**

Lichtweite  
Dimension du vide  
Clear width

36 mm  
40 mm  
47 mm  
50 mm  
55 mm  
60 mm



**Ruderklöben  
abgekröpft,  
für 1-flüglig, Typ D, E**

**Support de poignée,  
exécution coudée,  
1-vantail, type D, E**

**Right-angled handle  
hinge, for single  
casement, type D, E**

Artikel-Nummer:

links:

**202.0202.136.xx**

rechts:

**202.0202.236.xx**

Numéro d'article:

gauche:

**202.0202.136.xx**

droite:

**202.0202.236.xx**

Item number:

left:

**202.0202.136.xx**

right:

**202.0202.236.xx**



xx = siehe Farbschlüssel, Kapitel 5 / Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage

xx = Codes des couleurs voir chapitre 5 / Autres surfaces sur demande

xx = See colour code, section 5 / Other surface finishes on request



# Espagnoletten, Ruderklöben

## Support de poignée

### Handle hinge

**Ruderklöben zum  
Abschliessen, auf  
Wunsch mit Inbus-  
Schlüssel**

eisen blank

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

**202.0205.036.xx**

**202.0205.050.xx**

**Support de poignée,  
avec blocage, sur  
demande avec  
Inbus-clé**

fer blanchi

Lichtweite  
Dimension du vide  
Clear width

36 mm

50 mm

**Lockable handle  
hinge, with Allen key  
if required**

bright iron



xx = siehe Farbschlüssel, Kapitel 5 / Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage

xx = Codes des couleurs voir chapitre 5 / Autres surfaces sur demande

xx = See colour code, section 5 / Other surface finishes on request

**Geschlossener  
Endkloben, aus Eisen,  
Platten-Ø 36 mm**

**Gâches fermées,  
en fer, avec plaque-  
Ø 36 mm**

**Closed end hinge,  
iron, Ø 36 mm  
sheets**

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

Lichtweite  
Dimension du vide  
Clear width

<b>202.0302.218.xx</b>	18 mm
<b>202.0302.220.xx</b>	20 mm
<b>202.0302.222.xx</b>	22 mm
<b>202.0302.224.xx</b>	24 mm
<b>202.0302.226.xx</b>	26 mm
<b>202.0302.228.xx</b>	28 mm
<b>202.0302.230.xx</b>	30 mm
<b>202.0302.232.xx</b>	32 mm
<b>202.0302.234.xx</b>	34 mm
<b>202.0302.236.xx</b>	36 mm
<b>202.0302.238.xx</b>	38 mm
<b>202.0302.240.xx</b>	40 mm
<b>202.0302.242.xx</b>	42 mm
<b>202.0302.244.xx</b>	44 mm
<b>202.0302.246.xx</b>	46 mm



**Einschraub-  
Endkloben**

**Gâches à visser**

**Screw-in end hinges**

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

Überschlag  
Recouvrement  
Overlap

Totale Länge  
Longueur tot.  
Total length

Lichtweite  
Dimension du vide  
Clear width

<b>202.0303.100.xx</b>	20 mm*	52 mm	22 mm
<b>202.0303.200.xx</b>	20 mm**	61 mm	31 mm

\* bis / jusqu'à / up to

\*\* ab / dès / from



xx = siehe Farbschlüssel, Kapitel 5 / Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage

xx = Codes des couleurs voir chapitre 5 / Autres surfaces sur demande

xx = See colour code, section 5 / Other surface finishes on request

**Schliessblech für  
Balkontüren mit  
Stellschraube**

**Gâches pour portes  
balcon avec vis de  
réglage**

**Striking plate for  
French windows with  
adjusting screw**

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

**202.0304.227.xx**

Grösse  
Grandeur  
Size

128 x 25 x 4 mm

Schlitz  
Fente  
Slot

70 x 10 mm



**Führungsschleufe**

**Lacets pour tringles**

**Guide loop**

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

**202.0401.000.xx**

Durchmesser  
Diamètre  
Diameter

12 mm



**Führungsschleufe  
zum Verstimfen**

**Lacets à goupiller**

**Guide loop for  
pinning**

Artikel-Nummer  
Numéro d'article  
Item number

**202.0404.228.xx**  
**202.0404.304.xx**

A-Mass  
A-mesure  
A dimension

22  
30

B-Mass  
B-mesure  
B dimension

28  
40

Durchmesser  
Diamètre  
Diameter

12 mm  
12 mm



**Kugelknopf**

vernickelt matt

**Bouton à boule**

nickelé mat

**Spherical button**

mat nickel plated

Artikel-Nummer:

**202.0410.000.83**

Numéro d'article:

**202.0410.000.83**

Item number:

**202.0410.000.83**



xx = siehe Farbschlüssel, Kapitel 5 / Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage

xx = Codes des couleurs voir chapitre 5 / Autres surfaces sur demande

xx = See colour code, section 5 / Other surface finishes on request

### Flachknopf

Oberfläche: guss roh  
 Artikel-Nummer:  
**202.0411.000.10**

Oberfläche: messing poliert  
 Artikel-Nummer:  
**202.0411.000.81**

Oberfläche: vernickelt matt  
 Artikel-Nummer:  
**202.0411.000.83**

### Bouton plat

Surface: en fonte  
 Numéro d'article:  
**202.0411.000.10**

Surface: laiton poli  
 Numéro d'article:  
**202.0411.000.81**

Surface: nickelé mat  
 Numéro d'article:  
**202.0411.000.83**

### Flat button

Surface: unfinished casting  
 Item number:  
**202.0411.000.10**

Surface: polished brass  
 Item number:  
**202.0411.000.81**

Surface: mat nickel plated  
 Item number:  
**202.0411.000.83**



### Metallschraube für Führungsschlaufe

Ø M 6 mm, verzinkt blau

Artikel-Nummer  
 Numéro d'article  
 Item number  
**202.0420.025.17**  
**202.0420.030.17**  
**202.0420.035.17**  
**202.0420.040.17**  
**202.0420.045.17**  
**202.0420.050.17**  
**202.0420.055.17**  
**202.0420.060.17**

### Vis à métaux pour lacets

Ø M 6 mm, zingué bleu

Länge  
 Longueur  
 Length  
 25 mm  
 30 mm  
 35 mm  
 40 mm  
 45 mm  
 50 mm  
 55 mm  
 60 mm

### Metal bolt for guide loop

Ø M 6 mm, blue galvanized



### Rundkopfniete aus Eisen für Guss-Ruder

Artikel-Nummer  
 Numéro d'article  
 Item number  
**202.0430.000.10**

### Rivets tête ronde en fer pour poignées en fonte

Stamm  
 Tige  
 Stem  
 6 x 42 mm

### Round-headed iron rivet for cast handle

Kopfdurchmesser  
 Diamètre de tête  
 Head diameter  
 19 mm



### Ruderdeckeli für alle Ruder, Ø 18 mm

Oberfläche: messing poliert  
 Artikel-Nummer:  
**202.0432.000.81**

Oberfläche: vernickelt matt  
 Artikel-Nummer:  
**202.0432.000.83**

### Pièce cuvette pour toutes les poignées, Ø 18 mm

Surface: laiton poli  
 Numéro d'article:  
**202.0432.000.81**

Surface: nickelé mat  
 Numéro d'article:  
**202.0432.000.83**

### Handle cover for all handles, Ø 18 mm

Surface: polished brass  
 Item number:  
**202.0432.000.81**

Surface: mat nickel plated  
 Item number:  
**202.0432.000.83**



xx = siehe Farbschlüssel, Kapitel 5 / Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage  
 xx = Codes des couleurs voir chapitre 5 / Autres surfaces sur demande  
 xx = See colour code, section 5 / Other surface finishes on request

**Normaler Endhaken,  
für Stangen- Ø  
12 mm**

eisen blank

Artikel-Nummer:

links:

**202.0450.010.10**

rechts:

**202.0450.020.10**

**Crochet standard,  
pour tringles de  
Ø 12 mm**

fer blanchi

Numéro d'article:

gauche:

**202.0450.010.10**

droite:

**202.0450.020.10**

**Standard end hook  
for Ø 12 mm rod**

bright iron

Item number:

left:

**202.0450.010.10**

right:

**202.0450.020.10**



**Langer Endhaken,  
für Schliessblech**

eisen blank

Artikel-Nummer:

**202.0452.000.10**

**Crochet long, pour  
gâche**

fer blanchi

Numéro d'article:

**202.0452.000.10**

**Long striking plate  
end hook**

bright iron

Item number:

**202.0452.000.10**



**Endhaken, für  
auswärts öffnende  
Espagnoletten**

eisen blank

Artikel-Nummer:

**202.0453.000.10**

**Crochet pour  
espagnolettes  
s'ouvrant à  
l'extérieur**

fer blanchi

Numéro d'article:

**202.0453.000.10**

**Espagnolette end  
hooks, outward  
opening**

bright iron

Item number:

**202.0453.000.10**



**Endhaken, für  
Jalousie-  
Drehstangen,**

verzinkt blau

Artikel-Nummer:

**202.0454.000.17**

**Crochet pour  
espagnolettes de  
volets**

zingué bleu

Numéro d'article:

**202.0454.000.17**

**Shutter revolving  
rod end hooks**

blue galvanized

Item number:

**202.0454.000.17**



Weitere Oberflächenveredelungen auf Anfrage / Autres surfaces sur demande / Other surface finishes on request